

F O A I E

pentru

minte, inimă si literatură.

No. 48.

Luni, 1. Decembrie

1847.

К Ъ В Ъ Н Т Ъ Л

комителѣ Ладислаѣ Лазар, консіліарѣ ші канчеларѣ ал гьверніалѣ Трансїлванїеї, кавалер ал ординѣлѣ сѣ. Стефан, зїе ал калїтате де комїсарѣ рецїѣ ла 2. Дек. п. 1847 кѣ окасїзнеа аленерїї де епископ ротънеск невнїт ал Търда.*)

Reverendissime Domnule Arhimandrit! Шї
вїнеквїїндадї пърїндї протопопї!

Дьпъче Маїестатеа Са преа'ндзратъла постръ ферїчїтъла дмпърат Францїск паїнте кѣ 38 ані аскълтасе маї де тълте орї репедїтеле рьгъчвнї але клерълѣ греко-невнїт дїн Трансїлванїа, шї прїн венїгъла декрет дїн 25. Маїс 1809 пърїндече вїне-воїсе а свплнїи стагїа епископеаскъ де ачел рїт ал ачест шаре прїнчїпат де фърте тълдї ані вакантъ; ачестъ дндзратъла ресолъцїе фїекаре вїнесїмъторїс кѣ чеа маї профвндъ евлавїе шї тълдъмїтъ а їнїмеї о чїнстї, днтокта ка о нѣв адеверїре а ївїрїї, кѣ атът маї въртос, кѣ кът неадормїтеле шї пърїндецїле грїжї але Маїестъдїї Сале неїпчетат спре ачееа съвт дндзрентате, ка попоръле свпъсе шї кредїн-

чѣсе търїтълѣ съѣ скїптръ — фїе ачеле орї де че релеце ар фї — съ ажъпгъ ла чел маї палт град ал кълтърїеї шї ал ферїчїрїї ла каре пвмаї се пѣте: шї ал аде-вър дндзрата ресолъцїе а кlementїсїмълѣ постръ прїнчїне акъм домпнїторїс датъ дїн 24. Іюліе а. к. — пърїнд дъксъла тот не дндзелентеле трме але непърїторїзлѣ съѣ пърїате. — асеменеа кончеде а се фаче аленере ла стагїа епископълѣ невнїт, каре прїн мѣртѣа преасфїндїтълѣ ръпосат епископ Васїліе Мога авїа де дої ані ръмасе вакантъ, воїнд шї прїн ачѣаста а дндзредїнда не попоръла ротън шї ачѣме не клеръл п. в. дїн Трансїлванїа, кѣ преалъздата са Маїестате днтре непърїтрателе нагїзнї вїедвїтоаре свпт вълнда са гьверпаре, де сѣртѣа ротънїлор невнїдї днкъ се дндзрїжеще фѣарте, воїнд пърїндече аї ажѣта шї тотдеавна аї апъра вькзрос, орї кълд се аратъ врежн прїлеж.

Шї — дакъ ферїчїтъла дмпърат Францїск прїн маї свс лъвдата са ресолъцїе дїн а. 1809 арътасе, кѣ пентръ епископъла невнїдїлор врѣ а се алене тн епископ харнїк, актїв, къпоскъторїс де лїмбеле нагїонале шї маї въртос де чеа ротънеаскъ, пре-към шї де ледїле, датїнеле шї ашезъмїн-теле ачестеї церї, кътръ каре клеръла шї

*) Ачест къвълт компъсе маї ѣптеї лътїнече, се ростї аної зпгърече, їар ачї ал пълвїкъм традъс ротънече. Ped.

попорѣ съпѣс лѣи съ айбъ тѣтъ дндрѣс-
 пѣала шѣ дндкредереа, каре съ фѣе ла тоцѣ
 вѣнекъпоскът де хѣрпѣчѣа, вѣндѣдеде пѣр-
 тѣрѣи шѣ а моралѣтѣдѣи, де дреапта къце-
 таре, прекѣт шѣ де адевѣрата кредѣндѣ
 шѣ фервѣнтеле зелѣ кътрѣ преапѣдѣтѣл
 дндпѣрат шѣ кътрѣ статѣрѣ; прѣи ачеаста
 дндшѣ арѣтѣ пѣрѣндеаска са ѣнѣтѣ, къ есте
 дндгрѣжѣторѣс, ка клерѣл ачеста съ айбъ зп
 аша архѣпѣсторѣс, свѣт а кърѣи пѣртаре
 де грѣжъ съ се формезе чеѣ маѣ вѣрѣнѣчѣ
 вѣрѣвѣдѣ, атѣт пѣнтрѣ пѣсторѣреа свѣлете-
 лор, кът шѣ пѣнтрѣ крѣщереа тѣперѣмѣи,
 ѣар дѣпѣт тѣмпѣрѣ дѣчесеа пѣвѣнѣдѣлор дѣи
 Трансѣлванѣа съ пѣ фѣе маѣ де жос шѣ днд
 зрѣта пѣчѣ а зпѣѣа: — Тот ашеа шѣ Авѣг-
 стѣсѣмѣл дндпѣрат де акѣт адеверѣ, къ арѣ
 ачешаш ѣзѣре шѣ дндзраре кътрѣ ачест
 вѣперавѣл клер, ва дѣде шѣ о пѣбъ тѣртѣ-
 рѣсѣре а рецѣщѣеѣ самѣ дндзрѣрѣ, щѣргѣнд
 ачѣа клавсѣл дѣи декретѣл апѣлѣѣ 1809
 знде се зѣче, къ адѣкъ епѣскопѣл пѣвѣнѣдѣ-
 лор съ се алеагѣ пѣмаѣ дѣи сѣпѣл клерѣлѣѣ
 трансѣлванѣ; шѣ пѣрѣндеѣде кончесе ка: а-
 лецѣреа де астѣдатъ съ пѣ се рѣстрѣнѣгѣ
 пѣмаѣ шѣ пѣмаѣ ла чеѣ пѣскѣдѣ днд Трансѣ-
 лванѣа. Дѣчѣ Маѣ. Са прѣи ачѣастѣ кон-
 чѣсѣзпѣе пѣ арѣтѣ пѣмаѣ атѣта, къ вѣпа-
 воѣндѣ ѣар фѣ, ка епѣскопѣл каре се ва а-
 леце съ фѣе вѣрѣват дндзѣстрат къ ачѣеле
 калѣтѣдѣ, пѣ каре ферѣчѣтѣл дндпѣрат Фран-
 цѣск ле къзѣтасѣ днд епѣскопѣл пѣвѣнѣдѣлор,
 чѣ пѣсе пѣ ачѣест вѣперавѣл клер днд ашеа
 старѣ, ка де астѣдатъ фѣрѣ пѣчѣ о рѣстрѣн-
 цѣре шѣ дндпѣдекарѣ съ поатѣ алеце де
 ал съѣ архѣпѣсторѣс свѣлетеск пѣ зп вѣр-
 бат дндвѣстѣт къ асѣменѣа вѣртѣдѣ шѣ калѣ-
 тѣдѣ, акомо, саѣ орѣ знде вор жѣвѣдека
 къл пот гѣсѣ.

Ачѣеста днд адевѣр есте тѣстѣмонѣѣ шѣ
 тѣртѣрѣсѣре къ тотѣл сѣпѣглѣарѣ а зпѣѣ кѣ-
 менѣдѣи рецѣщѣѣ! — Дѣчѣ, дакъ вѣперавѣлѣл
 клер ва пѣтѣа пѣмѣрѣ токѣта пѣ ачѣел вѣр-
 бат дндфѣрѣсѣдѣат къ арѣтателе калѣтѣдѣ,
 дѣпѣт кът пофѣтѣде преапѣлѣтѣл лок, атѣчѣ
 пѣмѣнѣи пѣ се ва дндѣоѣ, къ вѣзѣтѣдѣле каре
 вор пѣрѣде дѣи ачѣаста, вор фѣ маѣ шѣ
 фѣрѣ пѣшѣр; атѣчѣ ва пѣтѣа пѣдѣжѣдѣи
 (спѣра) таре, къ клерѣл тѣпѣр, каре дѣпѣт
 ачѣаста кърѣнд се ва адѣпа днд тѣте ра-
 тѣрѣле щѣѣнѣцѣелор, ва арѣта фѣрѣ дндтѣр-
 зѣре дѣи мѣжлокѣл съѣ вѣрѣвѣдѣи аша хар-
 пѣчѣ, дндкът рѣлецеа съ айбъ днд еѣ тот а-
 тѣтѣа колѣне (стѣлпѣ) шѣ чеѣ маѣ тарѣ аѣ
 съѣ апѣрѣторѣ, прѣи акѣрор пѣпрецѣтатѣ
 сѣлѣндѣ попорѣл рѣмѣл къ дндчѣтѣл днд-
 вѣрѣкънд пѣравѣрѣ маѣ вѣпѣ, шѣ пѣзпѣмаѣ
 днд рѣлеце, чѣ шѣ днд щѣѣнѣце шѣ дндвѣдѣ-
 тѣрѣ пѣѣѣтѣнд, къ тѣмпѣ съ фѣе порѣчѣт а
 се пѣшѣра днд шѣрѣл чѣелор маѣ де фѣрѣте
 попѣрѣ але монарѣхѣѣ авѣстрѣаѣе; ѣар дѣла
 преа вѣзѣл шѣ преа дндзрѣтѣл прѣнѣпѣе
 вор пѣтѣа аѣпѣта тот фѣлѣл де фѣлозѣрѣ
 адѣкътѣре де ферѣчѣре.

Дѣчѣ пѣѣ, карѣи дѣи преапѣлта порѣвѣкъ
 съпѣтем трѣмѣшѣи ка съ прѣверѣем авѣпра
 алецѣрѣи де епѣскоп, къ чѣа маѣ таре рѣ-
 верѣндѣ дѣнд аскѣлтаре, дндчѣпѣт ачѣастѣ
 дѣрегѣторѣе дндкредѣндѣатъ пѣбъ, сѣмѣндѣ ма-
 ре вѣкѣрѣе а ѣнѣмѣѣ кънд вѣдем, къ вѣпѣ-
 равѣлѣл клер ажѣнѣсе ла ачѣест лок де а-
 лецѣре днд тоатѣ дорѣта съпѣтатѣ, фѣѣнд
 дндкредѣндѣадѣ де пѣлѣн, къ фѣекарѣ дѣи чеѣ
 че се афѣл фѣадѣ се сѣмѣте шѣ се дѣне съ-
 пѣс кредѣнѣчѣос ал Маѣѣстѣдѣи Сѣле сѣкратѣ-
 сѣмѣ, ѣар дндзрѣреа кѣсарѣ-рѣцѣаскъ прѣи
 карѣа се кончесе ачѣастѣ пѣбъ алецѣре де
 епѣскоп, къ чѣа маѣ свѣзѣсѣ пѣлекарѣ о ва

рекънѡше шѣ о ва венера. Ашеа къ ачест
прѣлеж сокотирѣм а адъче амиѡте венера-
вилѣлѣ клер, ка къцетѣнд къте шѣ че фе-
лѣс де възѡтъдѣ довъндирѣ кредѣнѣи чеѣ де
лецеа певнѣтъ шѣ маѣ вѣртос клерѣл дѣн
въѡтатеа азгвѣстѣмилор дѣпѣрадѣ пѣлъ
акѣм, сокотѣнд ѣарѣш вѣне шѣ къ мѣнтеа
съпѣтѡсъ, къ поате фѣ порочѣт а ажѡце
шѣ ма маѣ маре клемендѣ а Маѣестѣдѣ
Сале, дакъ се ва сѣлѣ дѣ тот пѣгѣносѣл
mod а фаче дестѣл воѣнѣеѣ шѣ пѣчѣрѣ
Маѣестѣдѣ Сале, каре есте къ тотѣл апле-
катѣ пѣнтрѣ вѣпеле попорѣлѣ, съ се сѣ-
лѣаскъ а фаче шѣ а копѣта ачеастѣ але-
цѣре де епископ — кареа къ ажѡторѣл
лѣѣ Dѣмнезеѣ акѣм се ва дѣчѣе — аша,
кът дѣплѣнѣреа шѣ ресѣлатѣл еѣ съ фѣе
пѣкът шѣ прѣмѣт преа възѣлѣ шѣ преа
дѣдѣратѣлѣ пострѣ дѣпѣрат.

Кѣвънтѣл Domнѣлѣ архѣмандрѣт
Andreѣв Шагѣла.

Вѣнекъвѣндѣмилор Domнѣ Прѡтопресѣвѣтѣрѣ,
Изѣвѣмилор мѣѣѣ дѣ Хрѣстѡс фѣрадѣ!

Prospera lux oritur, linguisque, ani-
misque favete! Іатѣ зѣоа чеа дѡрѣтъ! Іатѣ
асѣлтарѣа шѣ дѣплѣнѣреа преа вѣмѣлѣѣ
пѡстре рѣгѣрѣ, ма преадѣлѣцатѣл шѣ шѣлѣ-
стѣпѣнѣиторѣл пострѣ дѣпѣрат шѣ реѣе
Ferdinand аѣдерѡвѣте! Іатѣ мѣла чеа пѣ-
рѣѡтеаскъ а преавѣлѣлѣ шѣ дѣрѣтѣлѣ по-
стрѣ монарѣ Ferdinand поаѡ астѣлѣ, ка шѣ
сѡреле пре орѣзонтѣл черѣлѣлѣ стрѣлѣчѣте!
Іатѣ зѣоа де тѣлѣгѣѣре пѣнтрѣ вѣсерѣка
поастрѣ! Дѣсѣ, іатѣ шѣ зѣоа чеа пѣлѣнѣ
de cordѣ!

Де аѣ фѡст ѡарекѣнд зѡ момент маѣ
дѣсѣмнат пѣнтрѣ вѣсерѣка пѡстрѣ, къ аде-
вѣрат моментѣл ачест прѣсѣнт съ поате
зѣче моментѣл чеа маѣ дѣсѣмнат пѣнтрѣ
вѣсерѣка пѡстрѣ, пѣнтрѣ поѣ тоѣѣ, да дѣкъ
шѣ пѣнтрѣ вѣ торѣѣ пострѣѣ, къчѣ астѣлѣ лѣм-
пѣде vedem маѣ тѣлѣт дѣкът пѣрѣндѣаска
грѣжѣ шѣ преадѣлѣтѣл мѣлѣ а преадѣлѣ-
цатѣлѣ шѣ шѣлѣстѣпѣнѣиторѣлѣлѣ дѣпѣра-
тѣлѣ шѣ реѣелѣѣ пострѣ Ferdinand, каре
ѡ пѣтѣреѣ дѣ дѣлѣтѣл шѣ сѣѡтѣл съѣ
пѣнт, пѣнтрѣ тоѣѣ кредѣнѣѡшѣѣ сѣ сѣлѣшѣ
шѣ тѡте рѣлеѣѣзѣнѣле, каре сѣлѣт сѣлѣ преа-
дѣлѣтѣл са стѣпѣнѣре, аша дѡрѣ шѣ пѣн-
трѣ поѣ шѣ пѣнтрѣ рѣлеѣѣзѣнеа пѡстрѣ, ел,
ел есте вѣлѣ дѣнтрѣ адевѣр реѣе Апѡстѡлѣ!

Дѣсѣ, ка съ пѣтем поѣ десѣлега про-
вѣлема поастрѣ къ зѡ ресѣлат вѣо мате-
мѣтѣл, прѣкъноскъ шѣ тѣртѣрѣсѣск а фѣ де
лѣпѣсѣ, ка лѣсѣндѣне де ѣнтереселе пер-
сонале, шѣ авѣнд дѣлѣнѣтеа ѡкѣлор сѣнѣденѣа
зѣлѣѣ де астѣлѣ, прѣкъм шѣ вѣлѣлѣ ѡвѣсѣк,
съ къцетѣлѣ шѣ съ зѣртѣлѣ порѣчѣѣ чеѣ
дѣпѣрѣтѣшѣѣ, шѣ къпрѣнѣсѣлѣ дѣдѣратѣлѣѣ
дѣкрѣт, каре акѣм нѣ саѣ пѣлѣкат, шѣ аша
пѣнтрѣ маѣ сѣгѣра десѣлегарѣ а провѣлеѣѣ
пѡстре, вѣ роѣ еѣ пре вѣне'къвѣнѣделѣлѣ
вѡстре дѣнтрѣ Domнѣл, ка къ вѣрѣнѣѣе съ
зѣлѣлѣлѣ дѣпѣлѣ кѣемарѣа къ кареа сѣлѣтем
кѣемѣдѣ; къ тѡтѣ сѣмерѣнѣеа шѣ къ вѣлѣп-
деѣе, къ дѣделѣлѣгѣ рѣвѣдѣре дѣлѣгѣдѣнд
зѣ-
нѣл аалѣѣа къ драѣгѡсте, съ ѡе ѡевоѣм а
пѣлѣѣ дѣпѣрѣвѣарѣа дѣхѣлѣлѣ дѣнтрѣ лѣгѣтѣра
пѣчѣѣ; зѡ трѣлѣ шѣ зѡ дѣх, прѣкъм шѣ кѣе-
мѣдѣ сѣлѣтем дѣнтрѣ пѣдѣждеа кѣемѣрѣѣ пѡ-
стре; зѡ Domн, ѡ кредѣнѣдѣ, зѡ вѡтез, зѡ
Dѣмнезеѣ шѣ Татѣл тѣтѣрѡр, кареле есте
прѣсте тѡте, шѣ прѣн тѡте, шѣ дѣнтрѣ поѣ
тоѣѣ; къчѣ аша фѣкънд адевѣр дѣнтрѣ дра-

госте вом креще дотрѣ ел прѣн тѣте, кареле есте капѣл — Христос — Ефес. кап 4, версѣ 1—6, 15, ѣар престе тоате ачестѣа, съ авем драгосте, карѣа е легѣтѣра съвѣршѣреѣ, шѣ пачѣа лѣѣ Dsmnezeѣ ва стѣпѣнѣ дотрѣ ѣнѣмѣ поастрѣ, ла карѣа шѣ кѣмадѣ съпѣтем дотрѣн трѣп. Колос. к. 3, в. 14—15.

Шѣ аша пѣдеждѣеск кѣ вѣне'пѣвѣиѣн-денѣмѣ вѣостре дрепт вѣдѣ кѣцѣта шѣ вѣдѣ жѣдека деспре моментѣл чел презент шѣ ponderos, ка прѣн ачѣва съ се дотрѣаскѣ дѣпрезешѣнтѣл пострѣ дѣаѣнтѣа дѣпалѣ-лѣѣ троп ал Маѣестатеѣ Самѣ, преа-дѣвѣ-дѣатѣлѣ шѣ тѣлѣ-стѣпѣнѣиторѣѣлѣѣ пострѣ дѣпѣрат шѣ реде Ferdinand, шѣ фѣкѣнд дрептате дѣ фѣрка лѣѣ Dsmnezeѣ, шѣ дѣ пѣшѣрѣнѣита съпѣнере кѣтрѣ преа-дѣвѣ-дѣатѣлѣ пострѣ монарх, прекѣм шѣ дѣн дѣвѣн-дѣреѣа поастрѣ деспре фолосѣл дрептѣцѣи, вѣ рог дѣкѣ одаѣтѣ, ка съ рѣдѣкѣм ѣнѣмѣ шѣ кѣцѣтеле пѣостре кѣтрѣ атопѣтерѣкѣл Dsmnezeѣ, шѣ кѣ fersingѣ лѣкрѣмѣ съ'л рѣгѣм zikѣndѣ: „Дѣвредѣнѣчене Dѣmne дѣ zѣа ачѣаста фѣрѣ de пѣкат съ пѣ пѣ-зѣм поѣ. Вѣне-ещѣ кѣвѣнтат Doamne, Dsmnezeѣл пѣрѣнѣдѣлор пострѣи, шѣ лѣвѣдат шѣ преа-тѣрѣт е пѣтеле тѣѣ дѣ вѣчѣ amin. Фѣе Doamne мѣла та спре поѣ прекѣм ам пѣдеждѣит шѣ поѣ дотрѣ тѣне. Вѣне-ещѣ кѣвѣнтат Doamne, дѣвадѣне пре поѣ дѣ-дрептѣрѣле тале; вѣне-ещѣ-кѣвѣнтат стѣ-пѣне, дѣдѣленѣчене-не пре поѣ кѣ дѣдрептѣрѣле тале; вѣне-ещѣ-кѣвѣнтат сѣпѣнте, лѣ-тѣнеѣзѣ-не пре поѣ кѣ дѣдрептѣрѣле тале. Doamne мѣла та е дѣ веак, лѣкрѣрѣле тѣ-пѣлор тале пѣ ле трѣче кѣ вѣдѣреѣа, кѣ цѣе се кѣвѣне лѣвѣда, цѣе се кѣвѣне кѣпѣтареѣа,

цѣе тѣрѣре се кѣвѣне, татѣлѣѣ, шѣ фѣѣлѣѣ, шѣ сѣпѣнтѣлѣѣ дѣх, акѣм шѣ пѣрѣреѣа шѣ дѣ вѣчѣи вѣчѣлор. Amin.“

СИМѢИМѢНТЕЛЕ ДНѢѢ БЪНЪЦЕАН.

(Дѣрѣаре.)

Шѣ вѣрѣтѣоареле се паре кѣ тот де аколо се траг: кѣк, cuculo, kukuk, кѣкѣ-реѣаре, коткѣчѣре, вѣкѣчѣре (ворѣѣ тѣлѣѣ кѣ рѣс) сор кѣ кокѣтѣрѣеѣа ш. м. а. Ла фѣ-чѣреѣа ачѣсторѣа се вѣде а се фѣ вѣрѣтѣрѣт сѣпѣнтѣл гѣреѣ. — Грабѣѣ, дѣ грабѣѣ, кѣ гра-бѣѣ, гѣрѣвѣре ш. а. ле дѣтрѣвѣнѣдѣѣѣт дѣ лок de рѣпѣде дѣла слав. гравѣтѣ. Голо-токѣ, голотокѣѣ = сѣворѣѣ кѣ гѣлѣтѣчѣреѣа de маѣ сѣс, мѣ се вѣд а се траѣе дѣла гѣрѣ-вѣск, гомѣла = гѣрѣмаѣѣ; орѣ а фѣ копѣ-пѣсе дѣн го, гоп, (скѣлѣчатѣ преѣвѣсѣ дѣ лок de ко, кѣ, коп, кѣп) шѣ слав. лот, de znde сѣѣт: лѣмаѣѣ = лѣмѣѣеск орѣ лѣмо-ѣеск, рѣпѣ орѣ рѣп, спарг, фѣжѣог, фѣрѣжѣт пѣскарѣ лѣкрѣрѣ дѣвѣлѣнѣдѣсе шѣ фолотѣ-чѣндѣле*) прѣсте олалѣтѣ. — Лѣд се дѣ-трѣвѣнѣдѣѣѣѣ de ромѣнѣи вѣпѣѣенѣ пѣ кѣ дѣ-сѣтѣпарѣа de волѣнд, пѣрод, пѣвѣп, кѣм дѣ аѣ сѣрѣвѣи, чѣ de сѣмпѣлѣ, прост d. e. копѣлѣ лѣд, адекѣ сѣмпѣлѣ кѣрѣвѣа пѣмаѣѣ жѣ-кѣл шѣ алѣе ѣнѣмѣкѣрѣ сѣѣт дѣ кап. Дѣн лѣд шѣ аѣ фѣкѣт ромѣнѣи; аллѣзѣеск кѣ чѣва

*) Дѣла фолло, орѣ маѣ вѣне фоллѣ-токѣ, карѣ аре рѣдѣчѣна са дѣ итал. folla = decime, дѣ-кѣрѣѣѣтѣрѣ. Сѣ пѣ фѣе шѣ голло-токѣ шѣ гол-ло-токѣ, карѣ аѣ ачѣеѣан дѣсѣтѣпарѣе кѣ фол-лотокѣ — тот дѣла итал. folla кѣ адаѣсѣле: токѣ, токѣ, орѣ de o вѣрѣнѣѣѣѣ кѣ ачѣла? —

mai депъртатъ джсемпаре декът чеа алѣ alludo. De unde съ фие лват ромъни кѣвинтеле ачестѣа — din елемѣнтѣл romanik, аѣ din чел славеан? нѣ се поате кѣ темейѣ рещи; кѣ тоате ачестѣа есте пенегатъ афѣинитате дотре тоате зрѣтоареле: лѣд, аллѣзире, ludus, ludicrus, alludere, лѣд, залѣдѣти, каре афѣинитате не дндеампъ а кѣзта ла тоате ачестѣа а зпѣтѣ фѣнтѣпъ. Че е казса де аѣ попѣлѣи славеничѣ о тѣлѣдѣме де кѣвинте, каре ле аѣ шѣ пополѣи де видъ-romanъ, ачѣеа нѣ е стрѣинѣ исторѣчилор шѣ филолоѣилор постри, карѣ лимбеле еленѣка, латѣна, челѣтика, цѣрманѣка шѣ славеана тѣртѣресек а се траѣе тоате дѣнтр'о тамъ идиѣкъ. Дпсѣ зпѣ дѣнтрѣ литератѣи сѣрвещѣи вор а фачѣ пре словенѣи маѣ веѣи де кѣт преатѣишѣи попѣлѣи шѣ а афла кѣт дп лимба латѣнъ, аша шѣ дп чеа веѣе грѣчѣаскѣ о тѣлѣдѣме джсемпатъ де кѣвинте словенѣче лѣтѣинѣе шѣ грѣчѣте. Аша зѣк еѣ дѣпъ Карол Дѣфресне черчетѣторѣл антѣчѣтѣдѣи Лѣрикѣлѣи, кѣткѣ чеѣ маѣ веѣи локѣиторѣи аѣ Лѣрикѣлѣи ар фѣ пост Епхѣлеѣи сѣѣ Акѣлѣи — дела Фенѣческѣл кѣвѣнт „Акѣлим“ аша нѣ. midѣи = цѣнтъ фенѣчѣаскѣ din Asia — din цѣвѣтѣл фенѣческ, че заче пре Мареа алѣвъ свѣт тѣптеле Лѣван, деспре але кѣрора дпсѣ лимбъ шѣ пѣдѣзналитате нѣ тѣртѣресек тодѣи исторѣчѣи асеменеа шѣ детерминат; зпѣи зѣк а фѣ фенѣчѣи зрѣтѣторѣи лѣи Сѣм фѣиѣ лѣи лѣи Noe, ѣаръ алѣдѣи тѣртѣресек а фѣ еѣ зрѣдѣи din зрѣтѣторѣи лѣи Хам; алѣдѣи ѣаръш кѣцѣетъ, кѣткѣ Фенѣчѣи нѣчѣи din ал лѣи Сѣм, нѣчѣи din ал лѣи Хам цѣнѣвоѣе прочѣд, чѣ кѣ сънт зрѣтѣторѣи лѣи Иафет шѣ анѣме din цѣнѣвоѣеле, din каре словенѣи аѣ прочѣс. Din ачѣеастъ пѣрѣре исторѣчилор сѣрѣви маѣ фѣндатъ вѣзѣтъ прочѣд Длор маѣ департе де-

мѣстрѣнд, кѣткѣ фенѣчѣи аѣ адѣс литереле шѣ цѣиѣцѣеле дп Грѣчѣа, дела карѣ ка дела лѣвинѣиторѣи сеѣи аѣ примѣит неапѣрат грѣчѣи тѣлте кѣвинте шѣ дп лимба са леаѣ дпестекат, ка кѣт d. e. латѣниѣ грѣчѣдѣи, ѣаръ алѣдѣи попѣлѣи лѣтѣине кѣвинте аѣ примѣит шѣ леаѣ апроприат, шѣ аша кѣлтѣра лимбѣи грѣчѣдѣи арѣ тѣлт шѣ din елемѣнтѣл словѣик кѣтпат челѣи фенѣческ. Пре чеѣи че с'ар дпдоѣи деспре ачѣеаста дѣи дпдрѣантѣ Длор а черчѣета ачѣеа веѣе лимбъ грѣчѣаскѣ кѣ карѣа Огер Лиѣада са — чеа маѣ свѣлитъ оперѣ а поесѣи грѣчѣдѣи — а скрѣсо, unde вор афла фѣрте тѣлте кѣвинте словенѣче грѣчѣте. Din тѣлте се ведѣм кѣтева, каре ле адѣк исторѣчѣи славеничѣи спре але арѣта зрѣнѣца славеничѣ: Велсамѣн = чеа маѣ марѣ зѣитате ла фенѣчѣи, вел-сам он (ел сѣнгѣрѣѣ марѣ), сѣфѣетѣи — supremi magistratus — дѣпъ тѣртѣрѣреа тѣтѣлор исторѣчилор — совѣти = свѣтѣрѣле; Sidona — Zidina — дела zidati; Aradoc дела rada, raditi, ка шѣ четатеа Arad de не Мѣрѣш; Триполѣс дела триполѣа = треѣи кѣмпѣи, не каре дп адеѣтѣр а шѣ зѣкѣт ачѣеастъ четате. Поли грѣчѣещѣ джсемпѣазъ четате, дар тогѣш пѣтѣрѣеа ачѣеаста вѣне дела кѣвѣнтѣл „полѣ“, каре грѣчѣи спре джсемпѣареа четѣдѣи л'аѣ лѣат, кѣт шѣ пѣпъ астѣзѣи пѣвѣмаѣ славениѣи, чѣи шѣ цѣрманѣи кѣвѣнтѣл „полѣ“ дп локѣл кѣвѣнтѣлѣи сат ори четате дп дптревѣнѣдѣзъ; d. e. Петрополѣ ори Петровград, Дренополѣ ш. а. м. Аша ла цѣрманѣи: Stephanfeld, Marienfeld ш. а. м. джсемпѣазъ локѣл, сатѣл. Не лѣнѣгъ ачѣеастѣа пѣтеле рѣѣзѣилор фенѣчѣиене шѣ алтор локѣрѣи асеменеа ле спѣкѣ ори деслѣшѣеск дп лимба славеанъ. Маѣ департе шѣ дп мѣтолоѣиѣа

греакъ ші романъ афлъ пѣме славеици, каре зѣк Дмор, къ пічі дотрѣна дп ачесте дѡбъ лимбе пѣ се пот спѣка. — Аша Zeŭs (Zeus, Зевс, Зеѣ) kred еі къ віне дела зиваті, орі зваті, орі дела жів; — Ізпїтер дела вопіті, вопітер; Семела дела zemліа, Персопона дела персі пѣна*), Нептѣа дела nepотомпѣті, Нептоа, адекъ Непотоп. Ахіа — Іакіа орі Іакел. Де ачі пайоте пѣтеръ маі тѣлте четъді къ пѣме славеици а vendілор де пе mareа adріатікъ. Аратъ колоніі славеици дп Гречіа ші ачеста о дотрѣск дотре алтеле ші прін татѣа пострѣ скріс дп діалектѣа еолік, каре еѣ четіндѣа спре тірарет пѣ маі тікъ асемепѣтаръ дотре ачест діалект ші дотре лімба славеикъ афлаіѣ, декът чеаа че е дотре лімба воастрѣ ші діалектѣа machedо-romѣа. Асемепеа аратъ колоніі славеици дп Пелопонез деслѣшіндѣа пѣтеле лор ші алте монѣменте vedітоаре де словеніе. Нѣтеле Dardania дп dedѣк дела dar-danie, ші къткъ Dardaniі аѣ фост де цепвоке славеаа дотрѣск къ ачеаа, къчі пре Ізстїніаа Чесареле греческ, чел че ера де вацере дп Dardania пѣтѣнтеніі лві дп пѣміеаѣ Оуправдо = зправда, іар пре тѣіереа лві Лѣпїкіаа орі Лѣвїціаа адікъ Лїѣвїца, ші къчі пѣтеле маі тѣлтор четъді ші сате де аколо сѣлт кіар словеніці. Дп ачестеа ші маі тѣлте, каре лѣ е локѣа аічі а се дпшїра — dedѣк впї преа mareа вежіте а словенілор ші траг ерѣжїнтѣе де а пѣмі лімба словенікъ ма-ша челеі трачіче ші греченці, ші а дп-

тѣрі къткъ дакъ ші пѣ тоці, дар тотѣш пеапѣрат чеа маі mareа парте а Фїлор лві Іафет іліріко-словеніка лімба аѣ ворѣт, ші къткъ аста е лімба дп кареа аѣ ворѣт ші вежі трачі, machedонені, ілірі, скїті, гетї, дакі, сармаці, челто-скїті ші маі алді попѣлі аі лѣміі вежі.

(Ва зрѣа.)

Тереса Балдѣчі.

Дої ані трекусерѣ, декънд ера вѣдѣлѣ Тереса Балдѣчі, къ дої копїі, повїлѣ дп Флоренца. Ешїнд дела епїтропїе, моцєніторї де о богатъ старе цѣрїотеаскѣ, пе маі дпфрѣпаці де нїменї, ші дпсѣфлаці де соці прїмеждїошї, се dedесерѣ дп прадѣ ла тѡте перегѣлїрїле де о тіпередѣе сѣлѣтїтѣ. Анзадар тѣма дотрѣвїнда рѣгѣчївнї ші кѣвїте, къ макрѣмі дп окї ка сѣї дптоаркѣ дела рѣл обїчеїѣ; пѣ маі ера аскѣлатѣ Фрателе чел маі mareа локѣа тот дп Флоренца; чел маі тік къ лѣторїа прїп Італїа. Дотрѣо сѣарѣ кънд тѣхнїта татѣ ста сіогѣрѣ плѣогънд де неорѣадѣелїле лор, вѣлѣ къ се дескїд тѣшїле фѣрѣ весте, ші къ інтрѣ во стрейп де тот галѣа ші гѣфїнд, къ окїі тѣрѣв-раці ші сѣлїтѣнтаці. къ о фадѣ тѣрѣватѣ ші скїтопосїтѣ, ші къ о савїе сѣлѣератѣ дп тѣпї. Ла ачестѣ ведепе непрегѣндїтѣ сѣрї де фрїкъ; дпсѣ стрейлѣ, арѣп-къндѣсе ла пічіореле еї: Ах! аїві тілѣ де зв непорочїт, дї зїсе! Еѣ сѣлт дп Рома, ші ам ажѣс аїчі де пѣрїне зїле. Дпплї-пїнд требіле че тѣ тѣрѣсесерѣ аїчі; пѣ де тѣлт тѣ дпторсесет ла вірт ка сѣ тѣ гѣтеск сѣ плѣк. Нѣ департе де аїчі тѣ

*) Персопона *персофона* еїа кіематѣкъ ачест пѣ-ме де ачеаа, къчі аѣа тарї ші плїне дїце = *mamasa* — дїдоасѣ. Вежі мітол. роман.

лѣтъми во пекѣпоскѣтъ, шѣ трекѣнд не
лѣтъгъ mine тѣ ѣмпіасе кѣ печіпсте. Еѣ
тѣ пѣпсеіѣ де пѣртареа лѣі чеа варбарѣ,
ел пе лѣпгѣ пеполітедѣ маі адѣогѣ шѣ
лѣжѣрѣрѣ шѣ окѣрѣ: еѣ тѣ лѣфѣерѣвѣнтаіѣ;
ел маі адѣогѣ тожѣчѣа шѣ лѣкѣ шѣ тѣ
лѣпрозі дефѣітѣндѣмѣ. Ne маі сѣферіпд
ачеастѣ ватжокѣрѣ, скосеіѣ савіа, ел фѣкѣ
тот аша, шѣ ловіт кѣзѣ жос. **Ще** черѣл
кѣт сѣпт де сѣпѣрат пептрѣ ачест пѣкат
певолпк. **Л**псѣ тѣ, дѣмпѣ, аіѣі мілѣ де
зп осѣндіт. **A**medіт шѣ афарѣ dіа mіпdітmі
am апѣкат фѣга фѣрѣ сѣ лѣтѣрѣзіѣ; пе-
цііпд лѣкотро сѣ тѣ лѣторѣ, am лѣдрѣс-
пѣт сѣ іптрѣ лѣ ачеастѣ касѣ, пе каре по-
рокѣл лѣтмі а дескѣко. **П**лакѣдѣі те роѣ
сѣтмі фѣі дрепт азіа пептрѣ кѣтва, пѣтъ
че скѣпѣнд де черчетѣрѣіѣ челор че тѣар
прігопѣ, сѣ почѣіѣ пѣптеа пе лѣтѣперек сѣ
скап кѣ фѣга. **Л**пгѣедѣ де гроазѣ повіла
damѣ, авзіпд ачеастѣ спѣперѣ: зп тріст
пресіпдѣмѣпт о зпплѣ де пепзѣтѣрате
тѣрѣврѣрѣ; лѣсѣ аскѣлтѣнд лѣ ачел мінѣт
пѣмаі де гласѣрѣіѣ оменіѣі, лѣ вѣрѣ лѣ
кавіпѣтѣл сѣѣ, шѣ лѣ лѣкѣсе аколо. **Пр**-
есіпдѣрѣіѣ пепорочітеі тѣме пѣаѣ рѣмас де-
шарте. **Т**рекѣнд пѣдѣіѣ мінѣте, еа авзі о
пѣтъ тѣрѣврѣре, шѣ лѣпайтѣнд лѣпѣлѣвенітѣ
лѣ салѣ вѣзѣ пе фѣіѣл сѣѣ каре діптрѣо
таре рапѣ dіа піепт вѣрѣса зп шіроіѣ де
сѣпѣ. **Ст**рѣіѣ кѣ зп ціпѣт лѣпрозітор,
шѣ фѣіѣл сѣѣ каре лѣшпнат шѣ маі морт
фѣрѣ сѣпѣ ста апрѣіѣ де рѣпосаре, шѣ
веніпдѣшѣ пѣдѣіѣ лѣ сіпѣ, лѣторѣкѣндсѣ
сѣре тѣма лѣі: **B**ezі лѣ mіпѣ, зіѣсѣ, зп е-
сѣпплѣ дела о дреапѣтѣ рѣсплѣтѣре а че-
рѣлѣі: am шерітато: фѣіѣ лѣбаі тоартеа
теа лѣвѣдѣтѣрѣ фратѣлѣі меѣ. **Д**e кѣт
ва зчѣгашѣл мѣѣ сѣо фѣі пріпс, тѣ, о маі-

кѣ, тѣ сѣі фѣі апѣрѣторѣл шѣ авокатѣл.
Ел е певіпват, еѣ лѣам лѣмпіпс ла пѣкат.
Зікѣнд аша лѣшѣ дѣте сѣфлетѣл, шѣ пѣма
са кѣзѣ пе ел стрѣмордѣітѣ шѣ фѣрѣ сіп-
дѣре. **Ст**ропѣтѣ де сѣпѣеле фѣіѣск чел рѣ-
пѣс, тѣлат лѣсѣ пе чеі де фадѣ ла лѣпдоіа-
лѣ деспре віада са шѣ авіа се маі трезі
пѣмаі ка сѣ се апѣче де зп пѣпс деспе-
рат. **П**e тот мінѣтѣл рекѣіѣма пе фѣіѣл сѣѣ,
вреа сѣл тот вазѣ, шѣ кѣ таре сілѣ авіа
о деспѣрѣдѣрѣ де дѣпсѣл. **К**ѣт фѣ дѣрѣреа
шѣ тѣрѣврѣреа тѣпѣрѣлѣі стрѣіп, каре dіа
кавіпѣт vnde шедѣа аскѣпс авзіа тот зго-
мотѣл, шѣ сіпдѣа тѣтѣ гроза ачестѣі сѣпѣ
трапѣче ла кареа ел лѣсѣ лѣтѣіа парте!
Дe о парте пѣказѣл кѣ а фѣкѣт пепорочі-
реа зпѣі тѣме респектавілѣ лѣ фѣчеа сѣ
дорѣаскѣ ка шѣ ел сѣ казѣ сѣвт ловітѣра
дѣштанѣлѣі; де алтѣ парте фѣіѣка де а фѣі
пріпс лѣ фѣчеа сѣі лѣпѣде сѣпѣеле де
орѣі че мѣшкарѣ, де орѣі че сѣмот. **Л**птрѣа-
чѣастѣ лѣпѣвѣшалѣ рѣмасѣ пѣпѣ кѣтре
міѣзѣл попѣіі; кѣнд фѣіпд тоате ліпѣіѣте,
шѣ дѣрѣрѣіѣ тѣмеі маі лѣчетѣнд лѣ далок
де сѣкотѣре, еа мерсе ла кавіпѣт шѣл дес-
кѣсе. **Т**ѣпѣрѣл се арѣпкѣ ла пічѣоареле
еі: шѣ, черѣл, зіѣсѣ, пе чер кіѣт мартѣр, де
пѣшѣі вреа сѣтмі даѣ тот сѣпѣеле декѣт
. . . — **С**коамѣте, зіѣсѣ повіла доампѣ, тѣ
маі фѣкѣт чеа маі пепорочітѣ фѣтеѣ че а
маі фост кѣндѣа; лѣсѣ цѣіѣ певіпѣвѣдіа
та. **Ф**іѣл меѣ мѣі а порѣпчѣіт сѣ те апѣр,
шѣ еѣ сѣпт datoаре сѣл аскѣлт. **О** трѣсѣ-
рѣ а сѣ віѣ сѣ те рѣдѣче; зп domestік ал
меѣ те ва лѣсодѣі пѣпѣ ла граніѣдѣ; ачѣа-
стѣ пѣпѣгѣ лѣдѣі ва фѣі де кѣлтѣіалѣ, черѣл
сѣдѣі деа ачѣа ліпѣдѣре пе каре мѣі о аі
рѣпѣіт. **Т**ѣпѣрѣл roman се сіпдѣі пѣтѣрѣс
де цѣперосітате, де дѣрѣре шѣі де лѣпѣрѣ-

цезире. Ах! ни́чи ода́тъ, зи́се, ни́чи ода́тъ
 пѣ'ми воі́с пѣтеа ерта пѣкаты́ къ амъ св-
 пѣрат о доампѣ атѣтъ де адораві́ль! —
 Фѣкъ пентрѣ дѣса миі де рѣгъчівні, съ-
 рѣтъ де миі де орі тѣлаі фѣкъто́ре де віне,
 ші плекъ къ лакръшїле не окі, хотѣрѣт
 съ факъ орі че ка съ адеверезе, кът дм ва
 ерта со́ртеа ші порокал, тѣхпїреа са ші
 рекънощїнда. Со́рта пѣ дѣтѣрзіе съ'ї деа
 ші прїлеці́л до́рїт. Авїа трекънд Вітервѣл
 се авѣтѣ ла ва тѣпѣр каре конці́врат де
 доі ході къ таре ѡевое авїа се апѣра. Ел
 сърї дѣдаты́ дїн трѣсѣрѣ, свѣрѣ съ'л ажѣ-
 те, ші пѣвѣлїторїі апѣкарѣ фѣга; дѣсъ
 тѣпѣрѣл ера ловїт: дм лѣв дм соціетатеа
 са шї'л дѣсе ла Вітерѣ къ о таре дѣгрї-
 жїре: ші фїндкъ дїн порочїре ловїтѣра ера
 тїкъ, ел кърѣнд дм ші вінекъ. Тѣпѣрѣл
 тѣтѣдѣїт фѣкъ миі де тѣлѣвмірї ісѣвїто-
 рѣлвї съѣ, дарѣ чїне поате свѣне тѣлгѣїе-
 реа ші вѣкѣрїа че авѣ кънд авзі къ ел ера
 кіар фрателе ачелвїа не каре дїн невое дм
 зчїсесе ла Флоренца! Кѣ таре дѣфѣрѣце-
 зїре дѣтѣрѣцішѣадѣ'л стрїгѣ: Кѣте тѣл-
 дѣмірї тревѣте съ даѣ еѣ черѣлвї каре 'мі
 а дат мїжлок кът съ дѣторѣ оаре кът фа-
 череа де віне че ам прїїміт дѣла адоравїла
 та тѣтѣ! Дм вѣчї о воі́с авѣа аскѣсѣ дм
 інімѣ, ші ні́чи ода́тъ пентрѣ німік пѣ воі́с
 вінде рекънощїнда меа. Прїпещете дѣсъ
 съ о везі іарѣ: аре о таре треввїндѣ де
 тїне, ші свѣпїлѣ фѣрѣ рѣдѣаре дѣпѣ тїне.
 Свѣнеї къ тот ачела кіар кѣї іа скѣпат
 віаца, тот ел а авѣт порочїре а о дѣтре-
 ввїнда пентрѣ тїне, ші къ тоате зімеле че'ї
 маї рѣтѣшї тот дѣреце але дѣтреввї пент-
 трѣ амѣндої неконтенїт. О грозавѣ свѣр-
 прїсѣ фѣ тѣпѣрѣлвї Балѣвчї, кънд ажѣнсе

ла Флоренца, ші авзі дѣла тѣта са чеа
 че і се дѣтѣтпласе. Вѣзѣнд не ачѣеамї
 персо́пѣ зчїгаш ал фрателвї съѣ ші тѣп-
 твїторѣл съѣ дїн пѣїреа ходеаскъ дї фѣчеа
 о конѣсїе де патїмі че се лѣптаѣ ва къ
 алта. Афлѣнд апої невіновѣдїа лѣвї, скїм-
 вѣ зра че лѣсасе дѣтѣїашї датѣ асѣпра лѣвї,
 ші сїмдїмѣнтѣл де тѣлѣвміре пентрѣ віа-
 ца че дї ера дѣтор, рѣлѣв тоатѣ пѣтереа
 са. Пѣлгѣнд тоартеа фрателвї съѣ, пѣ
 се пѣтеа опрї съ пѣ факъ тот аша ші пент-
 трѣ зчїгаш. Амѣндобъ дѣфрїкошателе есем-
 пле че авѣа дїпаїнтеа окїлор дї фѣкѣрѣ
 чеа маї адѣпкъ дѣтїпѣрїре. Вѣзѣ ла че
 перїколе арѣпкъ грѣшамеле вѣнї тїперѣде
 не дѣгрїжїте, скїмѣв ші ел овїчеїл къ то-
 тѣл, ші къ пѣртареа са чеа дѣдѣлеапѣтѣ,
 тѣлгѣе апої не тѣта са дѣспре амара пер-
 дере че пѣтїмісе. (Дїверсѣл.)

ЛОГОГРИФ.

I.

Тот омѣл тѣ дѣреце,
 Шї е фоарте тѣлѣвміт,
 Кѣнд ла време тѣ гѣсѣце
 ѣнде м'аѣ пѣдѣждїт.

II.

Орї кънд те 'нкѣпѣ чева
 Зїмвїнд весел тѣ ростѣнї,
 Вреї адез а тѣ аѣла,
 Шї ла тоцї тѣ повѣстѣнї.

Амѣндобъ дѣсоціте
 Ын пропѣтѣ алкъѣтїм;
 Добъ сілаве зпїте:
 Гѣчї акѣт чїне съ фїт. —

М. Хархаз.

Дѣслегѣрїле логогрїфілор дм № 47:
 Чован, ван, ван (трѣї дѣтр'о пара), ан.